

Használati útmutató

# **dyras**

**Olajradiátor**  
**Modell: OR-HOF12011**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ellenőrizze az adattáblán feltüntetett feszültséget. Ezt az eszközt 220V-240V-os elektromos áramellátásra tervezték.
2. Helyezze a készüléket száraz, sík felületre! Ne használja puha felületeken, például ágyon, mert a nyílások elzáródhatnak!
3. Ne helyezze ezt a fűtőberendezést gyúlékony anyagok, felületek vagy anyagok közelébe, mert fennáll a tűzveszély. A fenti gyúlékony anyagokat, felületeket vagy anyagokat tartsa legalább 1 m-re a termék elejétől, és tartsa távol az oldalától és a hátuljától!
4. Ne használja ezt a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen környezetében! Soha ne helyezze a fűtőtestet olyan helyre, ahol az a fürdőkádba vagy más víztartályba eshet!
5. Ne merítse a radiátort vízbe vagy más folyadékba!
6. Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó megsérült!
7. Ez a készülék csak beltéri háztartási használatra szolgál. Ne használja a készüléket szabadban!
8. A fűtőberendezés nem helyezhető közvetlenül egy elektromos aljzat alá!
9. Ne vezesse a kábelt a szőnyeg alatt, és ne takarja el a kábelt szőnyegekkel, futókkal vagy hasonlókcal! Helyezze a kábelt a forgalmas területektől távol és olyan helyre, ahol nem lehet megbotlani benne!
10. Ne működtesse a fűtőberendezést sérült vezetékkel vagy dugóval, vagy miután a fűtőberendezés meghibásodott, leesett vagy bármilyen módon megsérült.
11. Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie!
12. Kerülje a hosszabbító használata, mivel az túlmelegedhet és tűzveszélyt okozhat!
13. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűtőberendezést használat közben. Mindig kapcsolja a terméket OFF állásba, és húzza ki a konnektorból, ha nem használja!
14. A fűtőberendezést jól szellőző helyen használja! Ne helyezzen be tárgyakat a szellőző- vagy elszívónyílásokba! Az esetleges tűz megelőzése érdekében semmilyen módon ne zárja el a légbeömlő vagy elszívó nyílásokat!
15. Ne használja a fűtőberendezést olyan helyen, ahol benzint, festéket vagy más gyúlékony folyadékot tárolnak, pl. garázsokban vagy műhelyekben, mivel a fűtőberendezés belsejében forró, íves vagy szikrázó alkatrészek vannak!
16. A fűtőberendezés használat közben felforrósodik! Az égési sérülések és személyi sérülések elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a bőre a forró felületekhez érjen! Használja a fogantyúkat a termék mozgatásakor!
17. Ez a fűtőberendezés pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve!
18. Az olajtartály felnyitását igénylő javításokat csak a szervizzel szabad elvégezni, akivel olajszivárgás esetén kapcsolatba kell lépni!
19. A készülék selejtezésekor be kell tartani az olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat!
20. A fűtőberendezés nem használható olyan helyiségben, amelynek padlófelülete 5 m<sup>2</sup>-nél kisebb!
21. A vezeték nem helyezhető a készülék forró felületének közelébe!
22. Ne használjon tisztítószeret, például mosó- és súrolószert!
23. A készüléket csak a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja!

24. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
25. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A gyermekek nem végezhetnek tisztítást felügyelet nélkül!
26. Rendkívüli óvatosságra van szükség, ha bármely fűtőberendezést gyermekek, fogyatékkal élő vagy idős személyek által vagy azok közelében használnak, illetve ha a fűtőberendezést működésben és felügyelet nélkül hagyják!

## SPECIFIKÁCIÓ

Feszültség	220-240V
Frekvencia	50/60Hz
Teljesítmény	1000/1500/2500W

## A TERMÉK RÉSZEI

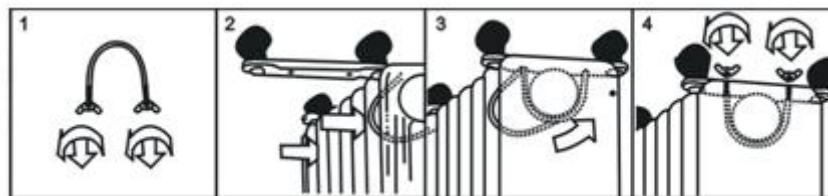


1. Fogantyú
2. Termosztát gomb
3. Bekapcsoló gomb
4. Kábeltartó
5. Görgők
6. Hősugárzó lamellák

## A TERMÉK ELHELYEZÉSE

A fűtőtestet úgy csomagolják, hogy a lábak nincsenek rögzítve. A fűtőtest első használata előtt fel kell szerelnie őket!

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a fűtőtestet a lábak csatlakoztatása nélkül! A fűtőberendezést csak függőleges helyzetben működtesse, minden más helyzetben veszélyes helyzetet teremthet!

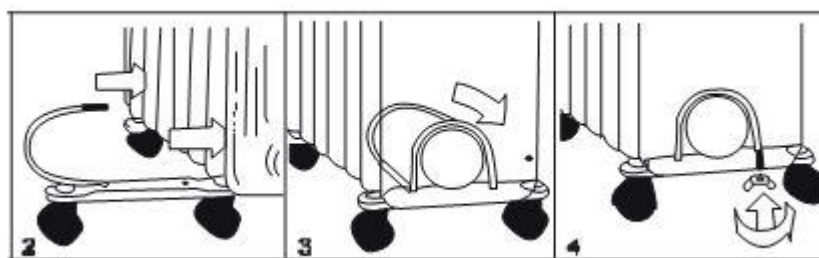


1. Helyezze a fűtőtestet fejjel lefelé egy karcmentes helyre! Győződjön meg róla, hogy a fűtőtest stabilan áll, és nem fog leesni!
2. Csavarja le a szárnyas anyákat a mellékelt U-alakú csavarról, rögzítse az U-alakú csavart az első és második lamella közötti U-irányú karimára (az elülső burkolat közelében)!
3. A görgős rögzítőlemez radiátortesthez való rögzítéséhez az U-alakú csavar menetes végeit a görgős rögzítőlemezen lévő furatokba kell behelyezni!
4. Csavarja vissza a szárnyas anyákat az U-csavarra, és rögzítse a szárnyas anyát megfelelően!

**Megjegyzés: ne húzza túl, mert ez a radiátor karimájának sérülését okozhatja.**

5. Csavarja le a gömbnyát a görgőről, igazítsa a tengelyt a görgő rögzítőlemezének furatához, illessze be, és csavarja fel a gömbnyát!
6. Ismétlje meg a 2., 3., 4. és 5. lépést a radiátor hátsó részén a hátsó görgők felszereléséhez!

**Megjegyzés: a hátsó görgőket a két szélső lamella közé kell felszerelni.**



## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A fűtőberendezés használata előtt győződjön meg arról, hogy sík és stabil felületen áll, sérülés történhet, ha a radiátor ferdén vagy lejtőn áll!
2. Állítsa az összes kezelőszervet OFF állásba, és dugja be a dugót egy jól földelt konnektorba! Győződjön meg róla, hogy a dugó megfelelően illeszkedik!
3. Forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba a MAX állásba, és kapcsolja be a fűtőberendezést a következők szerint: az I. kapcsolót alacsony hőfokra, a II. kapcsolót közepes hőfokra, és mindkét kapcsolót magas hőfokra.
4. Amikor a szobája elérte a kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa a termosztát gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a gyújtólámpa ki nem alszik. A termosztátot most már ezen a beállításon lehet hagyni. Amint a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérséklet alá csökken, a készülék automatikusan bekapcsol, amíg a beállított hőmérsékletet újra el nem éri. Ily módon a helyiség hőmérséklete állandó marad, a villamos energia leggazdaságosabb felhasználásával.
5. Ha meg akarja változtatni a szobahőmérséklet-beállítást, a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje a hőmérsékletet, az óramutató járásával ellentétesen pedig csökkentse.
6. Ez a fűtőberendezés túlmelegedés elleni védőrendszert tartalmaz, amely kikapcsolja a fűtőberendezést, ha a fűtőberendezés egyes részei túlságosan felforrósodnak.
7. A fűtőberendezés teljes kikapcsolásához állítsa az összes kezelőszervet OFF állásba, és húzza ki a dugót a konnektorból!

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a fűtőberendezést!
2. Törölje át a radiátort puha, nedves (nem vizes) ruhával!
3. A fűtőtest elrakásához tekerje a kábelt a kábeltartó köré, és tárolja a fűtőtestet tiszta, száraz helyen!
4. Meghibásodás vagy kétség esetén ne próbálja meg saját maga megjavítani a radiátort, mert tűzveszélyt vagy áramütést okozhat!

# HULLADÉKKEZELÉS

<b>Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése</b>	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

**Instruction Manual**

# ***dyras***

**Oil filled heater  
Model: OR-HOF12011**



**Please carefully read the instructions before using!**



## GENERAL SAFE GUARDS

1. Check the voltage indicated on the rating plate. This tool is designed for 220V-240V electric supply.
2. Place the heater on a flat, dry surface. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
3. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1 m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
4. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
5. Do not immerse the heater in water or any other liquid.
6. Do not use the appliance if the cord or plug is damaged!
7. This appliance is for indoor household use only. Do not use this appliance outdoors!
8. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
9. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
10. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
12. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
13. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
14. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner.
15. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
16. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving the product.
17. This heater is filled with a precise quantity of special oil.
18. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
19. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
20. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 m<sup>2</sup>.
21. The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.
22. Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.
23. Use this appliance only as it is described in this manual.
24. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of

experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

25. Children shall not play with the appliance! Cleaning shall not be made by children without supervision!

26. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.

## SPECIFICATION

Voltage	220-240V
Frequency	50/60Hz
Power	1000/1500/2500W

## PRODUCT PARTS

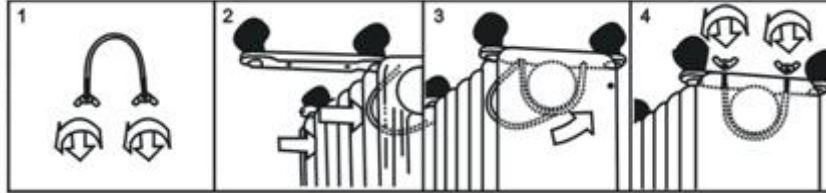


1. Handle
2. Thermostat knob
3. Power switch
4. Cord storage
5. Castor
6. Radiant fins

## INSTALLATION

The heater is packaged with the feet unattached. You need to attach them before first using the heater.

**WARNING:** Do not operate without feet attached. Operate the heater only in upright position, any other position could create a hazardous situation.



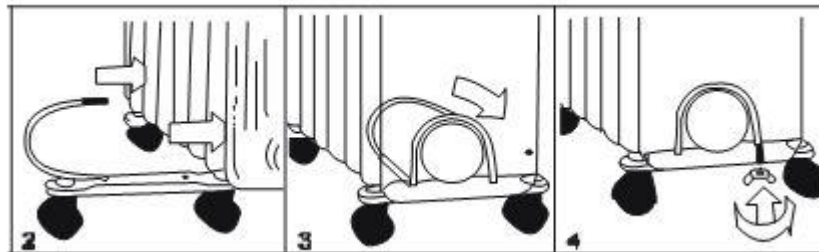
1. Place the body upside down on a scratch-free place. Make sure the heater is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.

**Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.**

5. Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, insert in, and screw on the spherical nut.

6. Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

**Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.**



## **OPERATION**

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface, damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow: the switch I for low heat, the switch II for medium heat and both switches on for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the heater to cool down before clean it.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.
3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

## WASTE MANAGEMENT

### Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

# ***d*yras**

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.